

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 42. (760.) szám

Temerin, 2009. október 22.

Ára 50 dinár

Hatodszor is elsők

A Kókai Imre iskola kerékpárcsapata a tartományi verseny legjobbjá

A Kókai Imre Általános Iskolában hagyománya van a kerékpározásnak. A tanintézmény csapata zsinórban immár hatodszor nyerte meg a tartományi iskolai kerékpárversenyt. Ezzel a győzelemmel ismét elnyerte a vándorszerleget. A verseny szabálya, hogy amelyik csapat egymás után háromszor nyer, az a harmadik győzelem után végérvényesen megtarthatja a szerleget. A hatodik győzelemmel az iskola kiérdemelte a második vándorszerleget is. A szervezők az első és második lányoknak ajándécsomaggal is kedveskedtek, az iskolát pedig megajándékozták egy kerékpárral.

Október 9-én az Újvidéki Vásár területén tartották meg a tartományi iskolai gyorsasági kerékpárversenyt. A Kókai iskola

csapata összesen 24 érmet kapott: 11 aranyat, 7 ezüstöt és 6 bronzot. Első helyezést ért el: Nagy Zsanett (3. a), Mialovics Márk (3. a), Orosz Nikoletta (3. b), Illés Róbert (3. b), Futó Henrietta (3. b), Varga Katalin (5. a), Pethő Loren (5. d), Füstös Endre (6. d), Paska Balázs (6. a), Guci Andrea (7. a) és Szabó Adrienn (8. d). Második helyezett lett: Petro Éva (4. a), Komenda Enikő (6. a), Gusztovics András (6. a), Pethő Szabina (7. d), Varga Emma (8. b.), Sörös Gábor (8. d) és Pásztor Filip (8. a). Bronzermesek: Teleki Hunor (2. d), Sziveri Róbert (3. b), Bollók Klementina (4. b), Fehér Ákos (4. b), Tiszta Roland (7. a) és Bollók Hargita (8. b).

Folytatása a 6. oldalon

Ötven dinár a vizitdíj

A Köztársasági Egészségbiztosítási Intézet javaslatára és a szerb kormány döntése értelmében október 15-étől módosult a vizitdíj és a gyógyszerek kiváltásakor fizetendő átalánydíj összege. A betegeknek az eddigi 40 dinár helyett 50 dinárt kell fizetniük egy-egy vizsgálatért, illetve egy-egy doboz gyógyszer vényre való kiváltásakor.

A lakosság legszegényebb rétege mentesül az összeg fizetése alól. Nem kell fizetniük azoknak a személyeknek, akik egyedül élnek és havi keresetük nem haladja meg a 19 ezer dinárt, illetve azoknak az egészségügyileg biztosított polgároknak, akik esetében a háztartáson belüli egy főre eső személyi jövedelem 13 ezer dinárnál kisebb. A páciensek kezelésének hozzájárulási költségei: a gyógyszerek és az implantátumok részleges hozzájárulási költségei és a diagnosztikai folyamatok fixköltségei változatlanok maradnak.

EU-s pályázat

Október 16-án, múlt pénteken zárult a vállalkozásfejlesztési központok hálózatának határon átvéelő, EU-s fejlesztési pályázata, amelyen egyfelől Titel, Zsablya és Temerin szerbiai, másfelől Negoslavci és Borovo horvátországi községek is részt vesznek.

A múlt héten Titelen tartottak egy összejövetelt, amelyen a téma kapcsán Milivoj Petrovics, a titeli és Branko Sztajics, a zsablyai községek elnökei, valamint dr. Matuska Mihály, a temerini községi képviselő-testület elnöke, Vlado Biljna projektmenedzser és Zoran Pekez, a községfejlesztési ügynökség koordinátora tárgyaltak. A két szomszédos állam öt községe fog a 230 ezer 640 eurónyi EU-s, vállalkozásfejlesztési forrásból részesülni. A pályázati eredményeket 2010 áprilisában teszik közzé.

A titeli összejövetelen szó esett még a Magyarország és Szerbia közötti határon átvéelő

együttműködésekéről is. A temerini község a magyarországi Mórahalommal már készített közös projektumot. Ezen kívül a szomszédos ország más helységeivel is együttműködik községünk. A temerini község és a községfejlesztési ügynökség segíteni fog a titeli és a zsablyai községnek a projektumok elkészítésében, különösen a Tiszával kapcsolatosak kidolgozásában.

A titeli látogatás során a vendégek tájékoztak arról, miként oldották meg ott a szennyvízcsatorna és a vízvezeték építése körül felmerülő anyagi kérdéseket.

Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal.
Fizetés megbeszélés szerint.
Telefon: 063/195-13-10

A téli almákról

Csütörtökön, október 22-én este 7 órakor a kertész-
lakban dr. Petri József a téli almafajtákról tart előadást. A kóstolóval egybekötött ismertetőre a kör elnöksége minden érdeklődőt szeretettel vár.



A temerini Fácán Vadászegyesület 3-as számú csoportja, kihasználva a vénasszonyok nyarát, a Kertészlaposban felújította az 1984-ben felállított magaslest. Valójában ez a legrégebbi magasles a határban. A képen a felújítást végző csoport tagjai (állnak balról jobbra): ifj. Vigh Pál csoportvezető, id. Vigh Pál, Vigh László, Mező László, (guggolnak balról jobbra): ifj. Fina László, Kothay Sándor, Lócz Ervin és Fehér Kornél. Hátterben a felújított magasles.

Teadélután az Ifjúsági Otthonban

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete gondoskodik tagság tüzelőellátásáról. A szén és a tűzifát rendelt tagok zöme már a megkapta az árut és meleg szobában töltheti a hidegre fordult napokat. Némi gond csupán a kosztolaci bányából érkező szén leszállításával van. Mivel a bánya nem dolgozik, az egyesület által megbízott beszerző nem tudja leszállítani a megrendelt mennyiséget. Az egyesület vezetősége alternatív megoldásként kolubarai szén kínál a kosztolaci helyett. Ebből a szénből van elegendő a fatelepen. Kéri az érintetteket, hogy ha elfogadják a felkínált lehetőséget, jelentkezzenek az egyesület irodájában hétfőn, kedden vagy csütörtökön 9 és 11 óra között. Ezt a szén azonnal leszállítják. Valamennyivel olcsóbb, mint a kosztolaci szén, ezért a befizetett összegért vagy több szén szállítanak, vagy visszaadják az árkiülönbözetet. Az egyesületben még mindig rendelhetnek a nyugdíjasok szén és tűzifát. Egy köbméter bükkfa fuvarral 4250 dinárba kerül. Amint az ár felét törleszti a megrendelő, kiszállítják számára az árut. A teljes ár december 1-jéig kell kiegyenlíteni.

A nyugdíjasok egyesülete november 8-án 15 órától teadélután szervez az Ifjúsági Otthon nagytermében. A vendégeket Góbor Attila szórakoztatja. A rendezvényre 250 dinár a belépő. Jelentkezni és tájékozódni az egyesület irodájában lehet.

Az egyesület kéthetenként szervez vérnyomásmérést a klubhelyiségben (Újvidéki utca 314.). Legközelebb október 31-én délelőtt 10 és 12 óra között várják az érdeklődőket.

mcsm

Segély a menekülteknek

Gusztovics András polgármester, Miodrag Okljésának, a községi menekülthivatal megbízottjának a jelenlétében a múlt pénteken hét menekült családnak nyújtotta át az épületanyag-vásárlási szerződést. Ezek a családok a köztársasági kormány és a menekültügyi hivatal által nyújtott segélyben részesültek. A 150–300 ezer dinárért vásárolt anyagból házat építenek, illetve tataroznak. A menekültcsaládok megsegítésére összesen 1,5 millió dinárt folyósítottak a köztársasági szervek. Becslések szerint községünkben mintegy 400 menekült családnak még mindig rendezetlen a lakáskérdése.

Földet bérelek.

Érdeklődni: 064/118-21-72



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerak és mezőgazdasági gyógyszerár – Temerin, Dózsa György u. 51.

AKCIÓ – Urea 46% N – 25 000 Din/t

AN 34,4% N – 24 000 Din/t

NPK 15:15:15 – LINZER 29 000 Din/t

NPK 18:46:0 – orosz 39 000 Din/t

NPK 8:16:24+3 S – hazai 33 000 Din/t

Nagyobb mennyiség esetén engedmény, házhoz szállítás

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Ki mennyit keres?

A község honlapjáról

A községi képviselő-testület ülésén az ellenzék magvát képező radikális képviselők rendre megkérdik, hogy a községi vezetés tisztségviselőinek mekkora a fizetése. Kéri az adatok nyilvánosságra hozatalát is. Egyébként az előző hatalom időszakában is folyamatosan napirenden szerepelt, hogy ki mennyit keres, s hogy a tisztségviselők havi járandóságát nyilvánosságra kell hozni. A radikálisok idején ez nem történt meg. A korábban ellenzékben levő és most hatalmat gyakorló pártok koalíciója megtörte a jeget és a múlt héten a megújított községi honlapon megjelentette a tisztségviselők szeptemberi fizetésének összegét.

Ezek szerint a polgármester szeptemberi fizetése 73 000 dinár, az alpolgármesteré pedig 63 500 dinár volt. A helyi önkormányzatban állandó munkaviszonyban levő községi tanácsnokok múlt havi járandósága 59 500 és 65 000 dinár között alakult. Azok a tanácsnokok, akik nincsenek munkaviszonyban a községhez, 40 000 dináros havi juttatást kaptak. A polgármester tanácsosai és a képviselő-testület elnöke szeptemberben egyaránt 40 000 dinárt kapott. Ők sincsenek állandó munkaviszonyban a községhez. A képviselő-testület elnökhelyetteseinek szeptemberben 20-20 ezer dinárt juttattak.

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint Temerinben az augusztusi nettó átlagkereset 26 561 dinár volt.

Robogós díjbeszedők

A közművállalat a szeptemberi közműszámlák kézbesítése után megkezdte az adós háztartások írásos figyelmeztetését. A vállalat csoportot alakított, amelynek tagjai telefonhívásra kiszállnak a helyszínre, felírják a vízállást, megfizettetik a közműszámlát stb. A közművállalat több robogót vásárolt a csoportnak, hogy a díjbeszedők gyorsan és hatékonyan végezhessék feladatukat.

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt csütörtökön tartották az idei nyolcadik tervezett véradást, a község-

za alagsori halljában 68 önkéntes adományozó jelent meg. A tervezettekén kívül rendkívüli véradások is voltak, legutóbb például az Alfa-Plast vállalatban. A temerini Vöröskereszt a következő akciót november 12-ére tervezi.

ANGOLTANÍTÁS BRIT KIEJTÉSSEL:

alap-, közép- és felsőfokon

- Személyre szabott tantervvel.
- Rugalmas időbeosztással.
- Házhoz is megyek.

Tel.: 062/961-34-53.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Portrégyűjtemény a galériában

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ az év utolsó negyedében is gazdag rendezvénycsokrot kínál a művészetek iránt érdeklődőknek. A múlt héten nyílt meg az újvidéki Rajko Mamuzics Ajándékgyűjtemény Képzőművészeti Képtár kiállítása a galériában. Az újvidéki intézmény 1972. december 15-én ajándékozási szerződéssel jött létre. A gyűjtemény alapját a XX. század második felének képzőművészeti alkotásai, vagyis a háború utáni első generáció 35 művésznének munkái képezik: rajzok, akvarellek, pasztellképek, grafikák, falikárpitok, szobrok. Legtöbb alkotót a mai kortárs képzőművészet legkiemelkedőbb személyiségeként tartanak számon. Közülük többen is a Szerb Tudományos és Művészeti Akadémia tagjai. A Nada Sztanics művészettörténész szervezésében megnyílt kiállítás 16 képzőművész mintegy 30 alkotását mutatja be.

A nem mindennapi portrégyűjteményt október 25-éig tekinthetik meg az érdeklődők. A művelődési központ galériája mindennap délelőtt 9 és délután 6 óra között fogadja a látogatókat.

Rendőrségi krónika

Egy hét alatt kilenc baleset

Községünk területén október 9-étől 16-áig két büntényt, 10 rendbontást, és kilenc közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, kettő pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 370 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 22 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, nyolcat pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt öt járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművel közlekedett, kettő pedig azért, mert ittasan ült kormánykerék mögé. Egy járművezető szabálytalanul előzött, egy műszakilag hibás járművet vezetett, egy pedig a jelzőlámpa piros fényénél haladt át.

Október 10-én reggel 8 óra tájban Temerinben, a Dózsa György utcából a határba vezető dűlőúton történt baleset. V. V. helybeli lakos segédmotoros kerékpárjával a dűlőúton haladt, elvesztette uralmát járműve felett és elesett. A balesetben a segédmotoros kerékpár vezetője súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy ötezer dinár.

Október 11-én hajnali 2 óra körül Temerinben, az R120-as úton történt baleset. Z. M. óbceci lakos Zastava Yugo 45-ös típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartott, a 13-as kilométerkö közelében elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az útestről és felborult. Az anyagi kár mintegy 80 ezer dinár.

Október 12-én délelőtt 11 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és az Ivan Goran Kovacsics utcák kereszteződésénél történt baleset. S. E. helybeli lakos kerékpárján az Újvidéki utcában a járdán Újvidék irányába haladt és az Ivan Goran Kovacsics utcához érve ütközött egy Skoda Felicia típusú személygépkocsival, amely Goszopogyinci irányába haladt, és amelyet V. A. helybeli lakos vezetett. A balesetben a kerékpáros könnyebben megsérült.

Október 14-én déli 12 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 665-ös számú ház előtt T. B. goszopogyinci lakos Skoda típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva előzés közben ütközött az előtte haladó és balra kanyarodó Zastava 101-es típusú személygépkocsival, amelyet M. Z. helybeli lakos vezetett. A balesetben M. Z. könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 150 000 dinár.

Tejoltó eladó, 90 Din/l.
Tel.: 063/392-800, Tibi

Épületlegalizálás

A községi közigazgatási hivatal értesíti azokat az építkezőket, akiknek a község területén jogtalanul felépített létesítményük van, hogy a tervezésről és az építésről szóló új törvény hatályba lépését követő 6 hónapon belül kötelesek legalizálni azt. Az új törvény folyó év szeptember 11-én lépett hatályba. A legalizálásra vonatkozó kérelem 2010. március 11-éig nyújtható be. A kérvényezés alól mentesülnek mindazok, akik a 2003. évi törvény értelmében határidőn belül már egyszer kérelmeztek a legalizálást. Kérelmüket az új törvény szerint fogják kezelni.

A községi tanács városrendezési ügykörfelelőse elmondta, a törvénytelen építkezés Temerinben is azt jelenti, hogy tulajdonosaik vagy az építetők az épületekhez, épületrészekhez nem szereztek be az engedélyeket, a műszaki dokumentációt, és nem fizették be utánuk a közműilletéket így használatbavételi engedélyhez sem juthattak. Ezek nélkül az okmányok nélkül a telekkönyvi bejegyzés sem végezhető el.

Nem minősülnek törvényesnek azok az épületek és épületrészek, amelyek 2003. május 13-ával bezárólag épültek fel és nincs hozzájuk építkezési és használatbavételi engedély. Egyébként a községben talán csak egy-két olyan létesítmény van, amelyet ne lehetne legalizálni.

Fotópályázat

A Nemzeti Együttvé Tartozás Alapítvány pályázatot hirdet magyar amatőr fotósok részére 6–18 éves korig. A pályázat célja: a Kárpát-medencében élő magyar közösségek életének, hagyományainak, emlékezetes arcainak és pillanatainak, valamint a szülőföld természeti és építészeti szépségeinek megörökítése és bemutatása. Mindenki csak a saját maga által készített fotókkal pályázhat, maximum 10 fotó beküldésével. Információk: Six Edit, tel: 0036-20/982-4105, six.edit@godollo.hu, vagy Péterfi Csaba, tel: 0036-20/268-2450, peterfi@godollo.hu.

A Pince kávézójában e hét végén, szombaton a 80-as és 90-es évek discozenéjével szórakoztatjuk vendégeinket



Október 31-én:



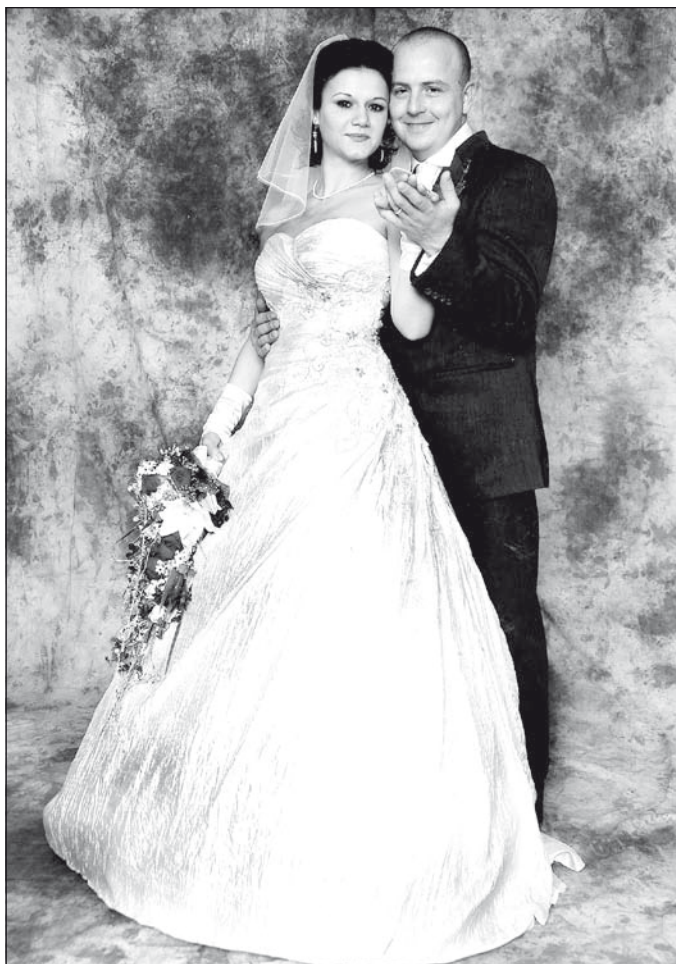
nagyszabású jelmezes Halloween és Tequila-party

A Balaton vendéglőben minden pénteken és szombaton

Dj Atesz és Dj-s Company várják a jó hangulatot kedvelő, szórakozni vágyó vendégeket. Zenei kínálatunk széles skáláján a 80-as évek slágereitől kezdve napjaink kedvenc disco, pop, rock stb. sikerszámai is megtalálhatók!

A belépés ingyenes!

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Kókai Angéla és Csanádi Árpád



Kurilla Andrea és Hegedűs Lóttán

Foto Péfar





SHADOW

Péntek 2009.10.23.

DJ'S

www.evergreencaffe.eu
2009.10.24.

Szombat

Új Hullám együttes



Balladamondó verseny

A magyarkanizsai Ozoray Árpád Magyar Művelődési Egyesület Olvasóköre meghirdeti az I. Arany János balladamondó versenyt középiskolás diákok számára. A versenyen magyar tannyelvű középiskolások vehetnek részt, általuk szabadon választott nép- vagy műballadával (balladarészlettel). Minden pályázó iskola 3 diákkal nevezhet be. A versenyzők előadását háromtagú zsü-

ri értékeli. A díjazottak értékes könyvjutalomban részesülnek. A verseny időpontja: 2009. november 28. Helyszín: Művelődési Ház, Magyarkanizsa

Benevezni október 30-ig lehet. Elérhetőség: Ozoray Árpád Magyar Művelődési Egyesület, 24420 Magyarkanizsa, Damjanich utca 2/a.

E-mail: ozorayarpad@stcable.net.

Újdonság a Hofy cukiban!

Egész nap friss kenyér és péksütemény – a vásárlók igénye szerint.

Meleg kenyér, lángos, burek többféle töltelékkel, édes és sós kiflik, pogácsák és frissen készített szendvicsek – reggel 6 órától délután 3 óráig, folyamatosan kaphatók üzleteinkben!

Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.



Földet bérelek. 063/7-598-444

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!
Népfő utca 97, tel.: 844-669

Temerin Feszt

A halmozottan sérült gyermekek alkotóműhelyében jártunk



Az alkotóműhely tagjai munka közben

A halmozottan sérült személyek felkarolását szorgalmazó temerini egyesület október 14-e és 19-e között második alkalommal szervezte meg a Temerin Feszt elnevezésű rendezvényt. Ennek keretében többek között műhelymunkát is szerveztek az Ifjúsági Otthon nagytermében. A megmozdulásba bekapcsolódtak a község minden általános iskolájának tanulói, valamint eminens helybeli, újvidéki és belgrádi festők is.

Festettek és a gyermekekkel foglalkoztak: Giricz Olívia, Miroszlav Tepics, Utcai Dávid,

Verica Csupics, Neda Vucelja, Kasza Valéria, Sétáló Csaba, Magyar Noémi, Angyelka Hajduk, Dimitrije Kolarevics, Szezsana Kolarevics, Ana Rodics, Miliszav Milinkovics, Tallós Zsuzsa, Zoran Zlatkovics, Sztanko Rodics és Dusan Bjelanovics. A gyerekek faszínessel, temperával stb. szabad témára készítették alkotásaikat, amelyek bemutatására a novemberben szervezendő kiállításon kerül sor. A művelődési központ galériájában bemutatják a gyermekek, valamint a velük foglalkozó képzőművészek múlt héten készített al-

kotásait, amelyeket az érdekeltek a helyszínen meg is vásárolhatnak. A bevételt az egyesületnek adományozzák. Ugyanakkor színházi előadást is szerveznek. A halmozottan sérült személyeket felkaroló egyesület tagjai az általános iskolák és a középiskola tanulóival karöltve fognak részt venni a kétnapos programban.

Ivana Tyulibrk, az egyesület tagja elmondta azt is, hogy a művelődési központban kapott helyiségükben szeptember óta minden hétfőn délelőtt 11 és délután 4 óra között segítenek a gyerekeknek a tanulásban. Szerdánként pedig kreatív műhelymunkát szerveznek. A fiatalabb gyerekek délután 2 és 4, az idősebbek pedig délután 5 és este 7 óra között dolgozhatnak az egyesület otthonában.

IPAROSOK HONLAPJA

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete értesíti a tagságot és az érdeklődőket, hogy készülőben van az egyesület honlapja www.temerin-zanatlije.rs.

Az egyesületi tagsági díj befizetése ellenében lehet feliratkozni rá.

Földet bérelek.
062/17-07-840

KICSI HÁZUNK KERTJÉNEK zugában ilyen tájt virágozott a csicsóka. Gumója nekünk, gyerekeknek késő

őszi csemegének számított, olyannyira, hogy a közeli kertekben megmeglátogattuk a csicsókalelő helyeket. Akkortájt kertjeinkben errefelé nemigen volt a ma divatos őszi-téli almákból, a piacon akadt ugyan szerbiai Budimka meg bőralma, ám a mi családunk költségvetéséből erre már nem futotta. Házunkkal szemben, a Grisza-bara túloldalán terült el az öreg Móric kertje. Mellesleg: ezt a ma már beépített vízfolyást a mai tűzoltóothontól a Bíró hízalóig Grisza-barának, onnan a Sztatyinaig, ha úgy tetszik Szrdics tanyáig, Bíró-barának nevezték. A kerttulajdonos aggastyán kecskéket tartott, velük etette a csicsókát meg apró téri-tésért kalandor bácsiknak adott találkozóhelyet örömlányokkal.

Egy napon a szomszéd csemetékkel együtt – a két egymással szomszédos Majoros család tizenkilenc gyermekkel szaporította a nemzet létszámát – célba vettük az öreg Móric csicsókását. Már jócskán megraktuk zsebeinket, sapkáinkat, amikor az elmaradhatatlanul a nyakában lógó kék köténnyel maga előtt a kertkapuban rikácsolva előlépett az öreg. Riadva futottunk az utca felé.

AVASÚTÁLLOMÁS IRÁNYÁBÓL, a vonatkísérésből visszafelé karrakázó Pukher Gábor ismert rendőr érdeklődését felkeltette a menekülő gyerekhad. Megszeppeven álltunk a rend őre előtt. Zsebeinket, sapkáinkat egy rakásra ürítettük, aztán jött a feketeleves: Pukher szigorú parancsára nekünk, gyerekeknek kellett egymást taknyosra pofozni – mert „loptunk”. Az öreg pecér meg megelé-

Csicsókavirág



E kisgyerekkori kaland mosolyogtat meg most, amikor tekintetem a csicsókavirágon pihen, miközben események filmkockái peregnek lelki szemeim előtt. Felszedem a vihar által levert diót, a lassan sárguló birset, majd leballagok a Sztatyina-partra, oda, ahová egy újvidéki pecás ismerősöm fészkelte be magát. Közelébe érve vízcsobogást, pocskolást hallok, majd látom, hogy a leendő zsákmánnyal küszködik. Egy erőteljes rántás után lábunk előtt tágra nyílt szemmel ficáncol egy szép példány csuka. Amióta kikotorták az árkot, itt szépen akad horogra való. E pecaélménnyel felfrissülve, két fasor között földes úton fölbattyogok a dombhátra, ahonnan jó kilátás nyílik a környékre. Átengedem magam a táj őszi hangulatának:

arrébb cikázó hollópár kvakkogása, vércse vijjogása, errébb fácánkakas hangja tarkítja a csendet. A Nagybara fölött magasan mintha rétisasokat keringenének. A sűrű gomolyfelhők között valahol rést vágott magának a kora délutáni nap, sugarai szinte fehérre festették a közeli kukoricást. A soha nem látott tünemény lassan vonul a fácános felé, eltűnése sötét függönyként hat. Ahol az előbb fényben úszott a kukoricás, most hirtelen forgószél támad, nagy leveleket magasba emelve vonul a Sztatyina felé, nyomában porfelhőt kavarva boszorkányseprőjével serényen söpör az ősz.

ASCICSÓKAVIRÁGHOZ LÉPEK, letépek néhányat, hogy szeretteim Asírjára elvigyem az ősz, az elmúlás üzenetét. Október végét írjuk, hatvanöt év távlatából, a felejthetetlen borzalmakra emlékezve a tömegsírra is viszek egy szál virágot.

MAJOROS PÁL

Hatodszor is első

Folytatás az 1. oldalról

A gyorsasági versenyen külön-külön kategóriában versenyeztek az osztályok és azon belül a fiúk és a lányok. A nyolcadikos lányok kategóriájában mindhárom dobogós helyezést a Kókai iskola tanuló lányai szereztek meg. Ez külön örömet jelentett a csapatnak, amely tovább öregbítette az iskola, de Temerin hírnevét is.

A napokban néhány érmes tanulóval és tanárnőjükkel beszélgettünk.

Füstös Endre: – Első alkalommal voltam kerékpárversenyen és aranyérmes lettem. Versenykerékpárral versenyeztem a tartományi döntőn. Hobbiból kerékpározok, de futballozok is.

Paska Balázs: – Először versenyeztem az iskola csapatában. Számomra is csak szórakozás a bringázás. A barátnőmtől kaptam hegyi biciklivel voltam a versenyen.

Szabó Adrienn: – Öt éve kerékpározok. Minden évben voltam versenyen. Versenykerékpárom van. Már eddig is jó eredményeim voltak és a mostani versenyen is aranyérmes lettem. Korábban az egyik országos bajnokságon, amelyet az újvidéki Duna-parton tartottak, második helyezést értem el. A kerékpározás mellett, immár hét éve, dzsidózok. Kék övem van. Egyelőre zavartalanul tudok sportolni és tanulni is. A jövőben sem szeretnék lemondani a sportról. Barátaimmal gyakran eljárunk kerékpártúrákra is. Meghatározzuk az úticélt, és együtt elkarikázunk a kijelölt helyre. Ott megállunk, pihenünk, beszélgetünk, majd visszaindulunk. Általában 3-4-en vagyunk a csoportban, a táv hossza meg változó.

Guci Andrea: – Immár öt éve versenyzem. Az idén is első helyezést értem el a kategóriámban. Tavaly az országos bajnokságon is megszereztem az első helyet. Saját versenybiciklimen gyakorolok. Hetente általában két-három alkalommal gyakorolunk, túrázunk. Általában egyedül vagy többemagammal bringázom. A táv hossza 14 és 21 kilométer között alakul. Van ugyanis, amikor elkarikázunk Ókérig is. Jó kondíció kell egy-egy ilyen kerékpártúrához. A mostani tartományi döntő után jövő évben szervezik meg az országos versenyt.

Sörös Gábor: – Öt éve versenyzek. Leginkább az első vagy a második helyezést szerzem meg. Az idei versenyen ezüstérmes lettem a nyolcadikos fiúk kategóriájában. Ez valójában gyorsasági verseny. Egy-egy kör két kilométert tesz ki és mi három kört tettünk meg. A házi feladattól függően edzek. Leginkább kikapcsolok a Jegricska-parti Csárdáig meg vissza.

Dokmanovics Tatjana testnevelés szakos tanárnő: – Öt éve dolgozom

az iskolában. Az ótaminden évben vezetem a gyerekeket a versenyre, ahol nagyon jól szerepelnek. Érmekkel, serleggel és ajándék kerékpárral térnek haza. A tornaórákon kijelölöm azt a 40-45 tanuló, aki a csapat tagja lesz és képviseli iskolánkat a versenyen. A községi verseny legjobbját jut tovább a tartományi megmérettetésre, amelyet ilyenkor ősszel tartanak. Onnan a legjobbak jogot szereznek az országos bajnokságon való részvételre. Általában a következő év áprilisában és májusában tartják ezeket a versenyeket. Tavaly mindkettő Újvidéken volt. Legközelebb az egyik Újvidéken, a másik meg Nisben lesz. A tartományi döntőn mintegy 10 község mintegy 30-30 versenyzője mérte össze erejét. Összesen 40 tanulóval vezetem a versenyre. Ez a mostani csapat nagyon jó. Ezekkel a tanulókkal foglalkozom az órákon, de azon kívül is. A tanulók néhány fős csoportokban edzenek. A kondíció megtartásához napi szinten legalább 10-14 kilométert kellene lekarikázni. Gyakran elkísérem a tanulókat a túrákra, de a legtöbbször profi kerékpáros irányításával edzenek.

Az iskola tavaly óta együttműködik az újvidéki kerékpárosok egyesületével. Tarján Zoltán világbajnok foglalkozik a temerini csapat tagjaival. Közülük 7-8 tanuló napi szinten tréningezik a szakember irányításával és tanácsai alapján.

Különösen fontos, hogy a kerékpárosok tudjanak viselkedni a közlekedésben, és tisztában legyenek az őket fenyegető veszélyekkel. Másrészt tudjanak például láncot cserélni, megtanulják az ülés és a kormány magasságának a beállítását és egyéb fontos dolgot. •



A legjobb kerékpározók egy csoportja (balról jobbra állnak): Szabó Adrienn, Guci Andrea, Dokmanovics Tatjana tanárnő, Sörös Gábor, (balról jobbra guggolnak): Füstös Endre és Paska Balázs

Életforma és jellemnevelés

Magyar Dániel cserkész őrvezetővel beszélgettünk

A cserkészlet vagy cserkészmozgalom önkéntes, vallásos, politikamentes ifjúságnevelő mozgalom, amely nyitott mindenki számára származástól, nemtől, társadalmi és vagyoni helyzetétől, valamint felekezettől függetlenül. Célját, alapelveit és nevelési módszereit alapítója, Lord Baden-Powell of Gilwell határozta meg. A mozgalom alapvető célja, hogy támogassa a fiatalokat testi, lelki, társadalmi és szellemi képességeik teljes kifejlesztésében mind egyénként, mind felelős állampolgárként és helyi, nemzeti és nemzetközi közösségeik tagjaiként.

A cserkészlet Jugoszláviában 1988-ban kezdik újjászervezni, és 1992. május 5-én, a jugoszláv belügyminisztérium engedélyezte a Vajdasági Magyar Cserkészszövetség nyilvános működését. A temerini cserkészek 16 éve működnek. A lányok a 13-as számú Árpád-házi Szent Erzsébet Cserkészcsapatba, a fiúk pedig a 14-es számú Szent Imre Herceg Cserkészcsapatba tartoznak. Jelenleg mintegy 35 aktív tagja van a csapatoknak. Ezek azok a tagok, akik rendszeresen eljárnak a szombati összejövetelekre és részt vesznek a munkában. Vannak olyan tagok is, akik csak időszakonként kapcsolódnak be a munkába. Összesen mintegy 60 tagot számlálnak a temerini csapatok. A tagok

Földet bérelek. 063/7-332-695

Mindenszentek és halottak napja alkalmából a Vivien virágüzlet

kedvezményes áron kínál élő- és művirágból készült ikebanákat, kompozíciókat, koszorúkat.

Bőséges választék, kiegészítők, gyertyák

Újvidéki utca 316.,
érdeklődhet a 064/90-23-913-as telefonszámon.

Állatkertben

MÉG SZÉPEN SÜTÖTT AZ ŐSZI NAP, amikor elhatároztuk, elvisszük Manócskát az állatkertbe, hogy ne csak könyvből ismerje az elefántot és más állatokat. Persze, ahelyett, hogy először egy kis házi gazdaságot mutattunk volna meg neki, ahol van pipi, koca meg kecske, mi rögtön a mélyvízbe ugrottunk. Végül is, csirkét csak lát az ember, ha másként nem, felpucolva! Na de elefántot?

Szóval a látogatás még szeptember havában történt. Szerencsénk volt, hogy az egyik nagyszülő is velünk jött. A gyermek boldogan mutogatta végig a mamának az összes állatot, amit ismert. Szám szerint hetet, de ez is belekerült négy óránkba. Olyan jól időztettünk, hogy végignézhettük az oroszlánfókák etetését, amit gyermekem szó szerint tátott szájjal bámult. A könyvben ugye, nem végeznek mutatványokat az állatok. Az oroszlánnal nem volt nagy szerencsénk, ugyanis végigaludta a húsz percet, amit mi a rejtekhelyének üvegfalára tapadva töltöttünk abban a reményben, hogy talán felébred, és legalább kinyitja a száját. Manócska azóta is, amikor megkérdezzük, hogy csinál az oroszlán, nem tát száját és mordul egyet, hanem lefekszik a földre. Ezt látta a gyerek!

ATIGRIS MÁR ÉLÉNKEBB VOLT, körbefutotta néhányszor a ketrecét. AA zsiráf is nagy sikert aratott a hosszú nyakával. Amikor lehajolt a kezünkéből kívenni a kimondottan állatkerti állatok etetésére szolgáló csemegét, azt sem tudtuk, hová legyünk örömiünkben. Így etettük vigyorgva fél óráig a zsiráfot, amit természetesen nem a gyermek unt



meg elsőnek. Az volt a szerencsénk, hogy kifogyott a csemegeadagoló automata, így mondhattuk, hogy nincs több étel a kedves hosszúnak, és tovább mehettünk. A következő kedvenc a jegesmedve volt. Vagyis nem igazából a medve, hanem az óriási piros labdája, amit már használhatott egy ideje, legalábbis a karomnyomok erre engedtek következtetni.

EZUTÁN KÖVETKEZTEK A MAJMOK. Elég széles a skála, szerintem nem is néztük meg az összeset. A látottak közül a gorilla egy kicsit félelmetes volt Manócska számára. Erre abból következtettem, hogy amikor odaálltunk a félelmetes lény elé, belecsimpaszkodott a lábamba, és csak annyit mondott, hogy „nem jó”. A mókusmajomnak viszont, amikor az össze-vissza ugrált a fákon, és a számára elhelyezett hintákon, nagyokat tapsolt és kiabálta, hogy „Majom, még”! Csinálta is a majom kerek fél óráig vagy még tovább is. De azt már nem láttuk, mert közben észrevettük az elefántot! Nahát! Ha még láttak ámulást-bámulást! Hogy ott az igazi elefánt, és tényleg milyen nagy, és mekkora az ormánya! És ez tényleg olyan, mint ahogy apa meg anya mesélték, nem, mint az oroszlán! Láttam a szemén, hogy most már érti a gyermek, mi az az elefánt!

NA, AZÉRT NEM CSAK GYAKOROLNI MENTÜNK AZ ÁLLATKERTBE! Néztünk ám új állatokat is: bogarakat, kígyókat és halakat. De sajnos nagyon gyorsan tellett az idő, és nem csak Manócska, de mi felnőttek is igen elfáradtunk, így hazafelé vettük az irányt. Azt hiszem, beírhatom a naptáramba jövő évi programnak is az állatkertet, minimum kétszer. Abban pedig csak reménykedni tudunk, hogy addigra az oroszlán is felébred!

Anya

zöme kiscserkész, de a tagság soraiban minden korosztály képviselői megtalálhatók. A csapaton belül őrökben folyik a munka. Minden évben van cserkésztorozás és cserkészavatás. Az idén mindkét megmozdulást októberben tartották.

• **Miért érdemes cserkésznek lenni?** – kérdeztük Magyar Dániel őrsvezetőtől és segédtsőtől.

– Ötévesen jelentkeztem cserkésznek – emlékszik vissza beszélgetőtársunk. – Még nem tudtam sem írni, sem olvasni. Az őrsvezetőm feladata volt a füzetem vezetése. Ezzel ösztönzött, hogy tanuljak írni és olvasni. Számomra a cserkészlet életforma. Tanulunk, és ami rossz bennünk, azt az évek során igyekszünk kiküszöbölni. Ezért azt is mondhatjuk, hogy a cserkészlet jellemnevelés, mivel saját jellemünkön próbálunk változtatni. Igyekszünk szebbé tenni a világot.

• **Milyen nyaruk volt a temerini cserkészeknek?**

– Az elmúlt nyáron nem sikerült megszerveznünk a csapattábort. Cserkészeinket testvér csapatokhoz csatolva küldtük táborozásra. A kiscserkészeknek kiscserkész napokat szerveztünk. Főleg játszóterek és a táborban szokásos feladatokat végezték el. Többek között volt sátorverés, őrsi körletkialakítás, kötélcsomózás stb. Szerveztünk programokat a már középiskolás korú és idősebb cserkészeinknek is. Ebbe a csoportba tartoznak a 16 és 24 év közötti fiatalok. Számukra két alkalommal tartottunk portyát. Megszerveztük a Magyar Szolidaritás Táborüzét is. Valójában 1933 óta minden év augusztus 20-án kerül erre sor. Az említett évben Gödöllőn tartották a Cserkészek IV. Világtalálkozóját. Akkor gróf Teleki Pál ötlete alapján rendezték meg a szolidaritás táborüzét, azaz augusztus 20-án este 8 órakor mindenhol – az egész Kárpát-medencében, ahol cserkészek voltak – egyszerre gyűjtötték meg a táborüzét, összetartozásunkat jelképezve. Ezt a hagyományt 2003-ban felújítottuk és azóta rendszeresen részt veszünk a megmozdulásban. Érdekes, hogy a világon, ahol cserkészek vannak,

ápolják ezt a szép hagyományt. A történeésekről pedig beszámolunk a Magyar Cserkész Fórum honlapján.

• **Temerinben hol szervezik a portyákat és egyéb aktivitásokat?**

– A cserkészösszejöveleteket általában a telepi imaházban, illetve a templomkertben tartjuk. Portyázási helyeink pedig a bánomi erdő és puszta, a Hevér-tanya, valamint a nyugati határ rész. Sajnos az egykori tanyák helyeit szántófölddé változtatták a gazdák. Kevés portyázó, kirándulóhelyünk van. Gyakran más helységi cserkészekhez csatlakozva megyünk portyázni. Nagyon alkalmas hely a körzeteinkben a Tarcal-hegy (Fruska gora). Évente egyszer elmegyünk az ott szervezendő maratonra, valamint szervezünk egy háromnapos vándorportyát. Mindenki cipeli magával a sátrát, az élelmet. Megközelítőleg 100 kilométeres távon tartjuk a kirándulást.

• **Szólna néhány szót további tevékenységükről!**

– A múlt szombaton megtartott cserkésztorozó után november 14-én csapatszületésnapot ültünk. Tizenhat éves lesz a cserkészcsoport. Alkalmi ünnepséget tervezünk a cserkésztoborzásban. A továbbiakban tervezük a betlehemi békeláng fogadását. Egyelőre még nem tudjuk, hogy nálunk lesz-e a központi ünnepség, vagy nem. Ettől függetlenül Temerinbe is elkerül a békeláng. Megszervezzük a Mikulás-várast és készítenek karácsonyi műsort is. Tervezünk egy nyílt napot is, amikor az újonnan toborzott cserkészek is bekapcsolódnak a munkába. Népszerűsíteni igyekszünk a cserkészletet – mondta beszélgetőtársunk.

A cserkészek jelszava: Légy résen! Ez azt jelenti, hogy minden percben készen állnak, hogy a másikon segítsenek, hogy kötelességeiket teljesítsék, és hogy tartsák magukat fogadalmukhoz. Köszöntésük így szól: Jó munkát! Ezzel azt idézik föl, hogy a cserkészlet önkéntes, vidám munka, ami Isten áldásával az embertársak javára válik. Bármilyen kezdenek, azt szeretnék eredményesen és sikeresen befejezni.

mcsn

APRÓHIRDETESEK

- Kiadók az Iparos Egyesület helyiségei irodának vagy üzletnek. Érdeklődni hétfőn este 20 órakor az Újvidéki utca 365-ben vagy a 842-677 telefonon.
- **Motorkerékpárok teletétését vállalom, fagy- és nedvességmentes helyen, beleértve az akkumulátor karbantartását is. Ugyanott 4 darab Dunlop SP sport 205/45 R14-es gumiabroncs, valamint 4 db R14-es gyári Opel alufelni gumiabronccsal együtt eladó. Tel.: 063/8-812-218.**
- Mindenféle tüzelős kályha és sparhelt javítását vállalom, valamint egy központi kazán eladó. Tel.: 063/863-73-32.
- **Háromszobás ház, közel a központhoz újból kiadó. Tel.: 844-536 vagy 063/10-10-452.**
- Az idei évben épült családi ház (140 négyzetméter + 20 négyzetméter terasz) eladó, vagy elcserélhető lakásért, termőföldért. Tel.: 060/34-56-765, 063/83-27-097.
- **Többféle cukorkentes gyümölcs-pálinka eladó nagy mennyiségben. Tel.: 060/34-56-765, 063/83-27-097.**
- Bálázott hereszéna eladó. Érdeklődni a 843-011, 063/7-606-018 számokon.
- **Pazini hibrid pulykák eladók, áruk 250 din/kg. Tel.: 843-923.**
- Motokultivátorok eladók: IMT 506-os 6 LE, frézerrel, kerekkel, Honda F-620-as, 6 LE, kardános, frézerrel, Lombardini 8 IE benzines motorral. Tel.: 064/252-23-04.
- **Három és fél éves csödör póni ló és tíz hónapos csödör póni csikó eladó. Tel.: 063/8-378-986.**

- Vágni való csirkek eladók élve vagy konyhakészen. Szonja Marinkovics u. 7., telefonszám: 841-800.
- **Pazini hibrid pulykák (15–20 kg) eladók élve vagy konyhakészen. Temerin, Zsarko Zrenjanin u. 73., tel.: 845-172, 064/488-97-14.**
- Három hold föld a Lukács-dűlőben eladó, ára 6100 euró holdanként. Telefonszám: 511-142.
- **Ház eladó a főutcán, ugyanott zongora, női és cipészvarrógép és tűzhely eladó. Tel.: 511-142.**
- Magas áron felvásárolok II. világháború előtti tárgyakat: csillárokat, bútorokat, festményeket, órákat, porcelánfigurákat, petróleumlámpákat, régi pénzeket, levelezőlapokat stb. Azonnal fizetek. Tel.: 060/16-26-300.
- **Ülőgarnitúrák, bútorok, szőnyegek mélytisztítása, mosása télen-nyáron, a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.**
- Eladó 1,4 hold föld, közel Temerinhez, ára 4200 euró. Tel.: 064/005-0056.
- **Eladó a Marko Oreskovics u. 13-as számú ház, valamint használt mezőgazdasági gépek, 5-7 tonnás pótkocsizhoz görgős kerék, K-2-es húzatós kukoricatörőhöz alkatrészek, földvári kis morzsoló, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár pótkaltrészekkel, valamint Skabán Endre-festmények. Tóth Pál, Nikola Pasics u. 134., telefon: 842-316 (8-12 és 15-20 óráig).**
- Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, fém autótűtűvel magasítással, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes

Gorenje mélyhűtő láda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel (15 db), Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), Balázs-féle morzsoló-daráló (110 euró), vákuumos ablakok zsuglógéppel, matrac, kitéhető állapotban levő mountain bike, piros színű, hímezett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matrac, mosógépek, felső konyharészek, egy kisebb és egy nagyobb disznótető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, hármasszoros, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvédő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Lakás kiadó, ugyanott akác hambároszlopok eladók. Telefonszám: 840-439.**

• Precíz, pedáns mesterek kőművesmunkát vállalnak: malterozást, falazást, betonozást, csempézést és laminált padló lerakását. Tel.: 063/87-244-20.

• **Nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ágy matrac, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matrac, máza, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény**

(80 euró), álló mélyhűtő, roller, egykettes ülőrész fotallal (50 euró), háromablak redőnyvel (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitéhető állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhelyvel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bárnyóöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), kettes ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágyval, matrac, egyéves kombinált hűtőszekrény-mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, valasaló, észéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, mosógép, hat darab zsuglógép, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókosár (hat hónapos korig), bojler (30 l), 800 literes eperahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium felszereléssel, mélyhűtők (420 l), két hűtős gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

Külföldről behozott

használt tévékészülékek kiárusítása.
Többféle nagyságú képernyővel (70-82 cm)
már 9900 dinártól megvásárolhatók.

A kiárusítás november 2-ától 6-áig tart.

Telefonon érdeklődni csak november 1-jétől,
vasárnaptól a **063/709-62-33-as számon**
vagy már most a **kovacs@kstp.at** e-mail címen.
A tévékészüléket házhoz is szállítom, a szervizelés biztosítva.

Gondolkodtál azon, hogy egy év múlva
mennyit fogsz keresni a munkahelyeden?
Vagy egyáltalán lesz-e még?

Meg vagy elégedve a jelenlegi fizetéseddel?
Ha ezekre a kérdésekre igennel felelsz,
akkor **NE** keress meg!

Ellenkező esetben hívd a **063/429-224-es,**
vagy a **021/843-125-ös számon Hajnalkát**

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:



friss csirkehús és csirkehúsból
készült termékek: csevap, pljeszkavica,
kolbász, göngyölt hús,
Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

Profi Sistem önálló kisipari műhely

Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat
hatkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és
garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

MEGEMLÉKEZÉS

Október 23-án lesz 10 éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



VARGA Mátvás
(1946–1999)

Mint a gyertyaláng, lobban el az élet.
Mint a gyors folyó, rohannak az évek.
Tovaszállt tíz év, de nem halványul az emlék,
él bennünk egy régi kép, milyen is volt valamikor rég.
Szeretted nélkülöd élnek, de szívükben őriznek téged.

Nyugodjon békében!

Szerető felesége, két lánya, két veje és négy unokája

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



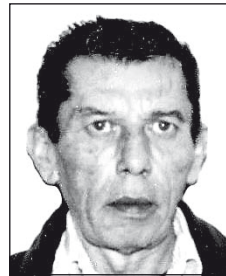
ARDÓCKI Márton
(1946–2009)

„Semmi sem égeti úgy a szívem, mint az üresség, ha valakit elveszítünk, mielőtt igazán ráébredünk, mennyit jelentett nekünk.”
(Salvatore)

Emléked megőrizi feleséged, Jolán családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől



ARDÓCKI Márton
(1946–2009)

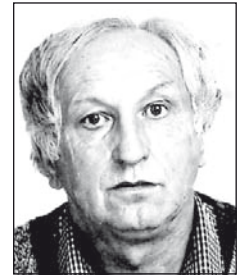
Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel viseltél magadban.

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

Emléked egy életre szívébe záró és téged soha el nem feledő bátyád, Illés családjával Svédországból

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett testvérem, sógorom és nagybátyánk



BUJDOSÓ Pál
(1950–2008)

„Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak
árnyak, álmok, évek.”

(Juhász Gyula)

Szeretted

Olvasóink figyelmébe!

Értesítjük kedves olvasóinkat, hogy a jövő heti számunkban a plébánia halotti anyakönyvből megjelentetjük azon elhunytjaink névsorát, akiket katolikus szertartás szerint mindenszentektől mindenszentekig temettek.

Miserend

23-án, péntek reggel 8 órakor: Egy szándékra.

24-én, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Varga Mátvásért, valamint: †ifj. Kihút Sándorért, a Kihút és a Varga nagyszülőkért.

Du. 4 órakor nászmise keretében esküdnek: Robotka Ervin, (Ferenc és Szöllősi Margit fia) és Faragó Krisztina (József és Erős Edit leánya).

25-én, évközi 30. vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: A népért, 8.30-kor: †Tóth Zoltánért és elhunyt hozzátartozóiért, 10 órakor: †Varga Istvánért, Milinszki Rozáliáért és az elhunyt hozzátartozókért.

26-án, hétfőn 8-kor: Egy család élő és elhunyt tagjaiért.

27-én, kedden reggel 8 órakor: A Vigh és a Zavarkó család elhunytjaiért.

28-án, szerdán reggel 8 órakor: Egy szándékra.

29-én, csütörtökön este 5 órakor: †Sörös Józsefért, Papp Máriaért és Kurilla Józsefért.

Egyházközségi hírek

Az óra átállítása után az esti szentmisek du. 5-kor lesznek.

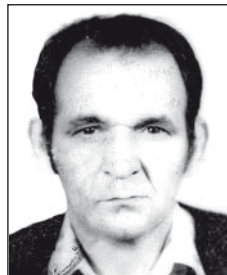
22-én, csütörtökön az esti szentmise után fél 7-kor BIBLIA-kör!

Hittanosok figyelmébe: 24-én, szombaton plébániai hittan lesz de. 9 órakor a II. a, b és d osztálynak, de. 10 órakor a III. a, b és d osztálynak. Hozzák magukkal a tavalyi iskolaévi vasárnapi naplót is.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 25 éve lesz október 25-én, hogy örökre itt hagyott bennünket a drága jó férj, édesapa, após és nagyapa



LAJKÓ János
(1984–2009)

Megpihent a dolgos kéz,
a jó apai szív.
Áldás és hála övezi a sírt.

Szerető férj voltál,
drága édesapa,
bánatos családnak
most az őrangyala.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Szeretted

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől



ARDÓCKI Márton
(1946–2009)

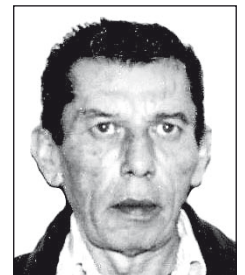
Te voltál számomra
a legjobb, a legkedvesebb,
nem adtál nekem mást,
csak szeretetet.

Mosolyod, kedvesség
bennem örökre megmarad.
Jószívű lelked messze
szálljon, s legyen
mindig szabad.

**Emléked megőrizi
nővéred, Annus
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



ARDÓCKI Márton
(1946–2009)

Láttuk szenvedésed,
láttuk remegő kezéd.
Mindig fájni fog, hogy nem
tudtunk segíteni neked.

Utolsó napjaidban
szóltanul néztél ránk, te
sejtetted, mi pedig tudtuk,
hogy ez már a búcsúzás.

Elfelejteni téged
soha nem lehet.
Tied a nyugalom, miénk a
fájó emlékezet.

**Szerető lánya, Izabella,
veje, Pál és unokája,
Csaba**



**Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kócai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:**

**ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és
vágott virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban.
Bálázott fenyő is kapható, megrendeléseket is vállalunk.**

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nem vagy közöttünk



FARAGÓNÉ ZÉLITY Ottília
(1972–2009)

Az élet ajándék, mely gyorsan véget ért, de hiányod és szép emléked szívünkben örökké él.

Gyászoló anyósod és sógornőd, Edit

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve fáj a szomorú valóság, hogy nincs velem szeretett férjem



Ifj. KIHÚT Sándor
(1958–2005)

Ragyogj holdvilág, tekints le a földre, öleld át sírhalmát, simogasd lányan, csendben, mindörökre.

Gyászoló feleséged, Beti

MEGEMLÉKEZÉS

Már fél éve nélkülöd múlnak a napok, hetek, hónapok



FARAGÓNÉ ZÉLITY Ottília
(1972–2009)

Azóta a temetőbe járok, hordom a sírodra a virágot. Nincs kinek elmondanom, mennyire fáj, hogy örökre elmentél, engemet itt hagytaál.

Örökké gyászoló édesanyád és testvéred, Attila családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három év telt el azóta, hogy itt hagyott bennünket az, akit nagyon szeretünk



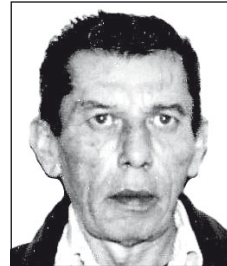
SÖRÖS József
(1936–2006)

Nélkülöd a szívünk oly árva, emléked a szívünkbe van zárva.

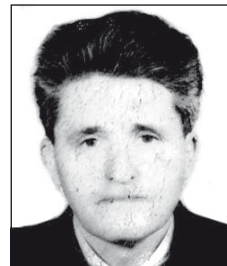
Emlékét megőrzi felesége, Rozália, fia, Tibor, Angéla, unokája, Joci, Milica és a kis Emília



Temetkezési vállalat, Népront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS

ARDÓCKI Márton
(1946–2009. 10. 16.)



PETHŐ András
(1925–2009. 10. 17.)



özv. VISONTAINÉ JUHÁSZ Ilona
(1927–2009. 10. 19.)

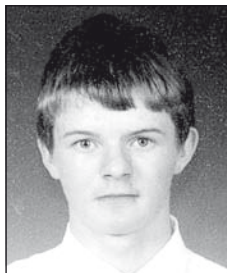


SUBOTIĆ Magdolna
(1928–2009. 10. 19.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!
Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét év telt el nélkülöd, drága gyermekünk, egyetlen testvérem



TÓTH Zoltán
(1982–2002)

Nem volt időd arra, hogy tőlünk elbúcsúzzál, talán nem is kellett, hisz örökre közöttünk maradtál. Szobáink falát fényképed díszíti, csak a hangod tűnt el, azt nem hallja senki. Míg veled együtt éltünk, kékebb volt az égbolt, mert a szavaidban oly sok szeretet volt. De szívünkben egy darab örökre kiszakadt, könny és bánat soha nem nyújt vigaszt. Szép tavasz, hintsd be sírját ezer ibolyával, napsugaras nyár, illatos rózsával, szelíd ősz, szórd tele sárguló falevével, ó, mi majd betakarjuk fájó szívünkben fakadó könnyeinkkel. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked és szereteted szívünkben örökké él.

Emlékét örökre szívébe zárta édesapja, Pál, édesanyja, Erzsébet és egyetlen testvére, Ernő

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy hiányodat érezzük.



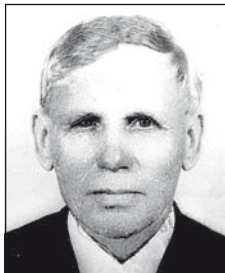
FARAGÓNÉ ZÉLITY Ottília
(1972–2009)

Kegyetlen volt a sors veled és velünk, hamar elvett tőlünk, de drága emléked itt maradt velünk.

Szerető férjed és két szerető gyermeked: Georgina és Aurél

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éve, hogy szerető nagytatánk és dédtatánk itt hagyott bennünket



KOCSIS József
(1914–1984)

Gyenge szellő végigsuhan a tájon, a szív azért szív, hogy szeressen és fájjon. S ha körülöttünk őszi szél zokog, mi akkor is rátok gondolunk.

Emléküket őrzi unokájuk, Joci, unokamenyük, Bettyna és kis dédunokájuk, Lajana-Mari

Tizenegy éve, hogy szerető nagymamánk és dédmamánk itt hagyott bennünket



KOCSISNÉ SÁGI Erzsébet
(1919–1998)

Igényes szolgáltatás, mérsékelt árak!

A MEMORIÁL virágüzlet és temetkezési vállalat

mindenszentek és halottak napja közeledtével nagy választékban kínál különféle nagyságban **sírdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott, selyem- és gumivirágból, fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat.**

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy telefonon: 844-026, 843-973.

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémről



ARDÓCKI Mártonról
(1946–2009)

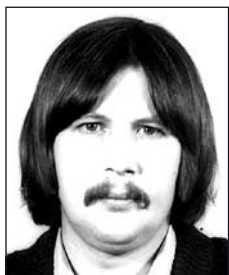
Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az életed.

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Drága emléked szívébe zárta bátyád, Józsi és ánygod, Kati családjuddal Svédországból

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



Ifjú KIHÚT Sándor
(1958–2005)

Egy reményünk van, ami éltet és vezet, hogy egyszer még találkozunk veled.

Majd ha rátérünk arra az útra, gyere élénk, és találkozunk újra.

Gyászoló szüleid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-somtól és nagyapámtól



ARDÓCKI Mártonról
(1946–2009)

Nem vársz már ragyogó szemmel, nem ölelsz már szerető szíveddel. Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az apai szív, amit pótolni soha nem lehet.

Meghasadt a szíved, mely értem dobogott, elmúlt az ajkad, mely engem szólított.

S hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Nyugodjon békében.

Emléked szívébe zárta szerető lányod, Izabella, vejed, Pál és unokád, Csaba

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éve, hogy szerető nagytatánk és dédtatánk itt hagyott bennünket



KOCSIS József
(1914–1984)

Minden mulandó e világon, mint a harmat a virágon, csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök hű emlékezet. Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell, s akiket szerettünk, azokat nem feledjük el.

Emléküket őrzi unokájuk, Angelika, unokavejük, Stefan és kis dédunokájuk, Lukas

Tizenegy éve, hogy szerető nagymamánk és déd-mamánk itt hagyott bennünket



KOCSISNÉ SÁGI Erzsébet
(1919–1998)

MEGEMLÉKEZÉS

Október 18-án volt 25 éve, hogy édesapám és apósom nincs közöttünk



KOCSIS József
(1914–1984)

Együtt pihen a két szív, mely értünk dobogott, együtt pihen a két kéz, mely értünk oly sokat dolgozott. Legyen pihenésük békés, emléküket áldott.

Emléküket megőrzi fiuk, János és menyük, Kató

Július 5-én volt 11 éve, hogy édesanyám és anyósom nincs közöttünk



KOCSISNÉ SÁGI Erzsébet
(1919–1998)

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



VARGÁNÉ HORVÁTH Ruzsica
(1925–2009)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat, tul.: LACKÓ Tünde, Népfrent u. 52., tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



ARDÓCKI Mártonról
(1946–2009)

Egyszerű ember volt, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él és örökké velünk marad.

Emléked szeretettel őrzi öcséd, Jani, ánygod, Rózi családjuddal a távoli Ausztráliában

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



ARDÓCKI Mártonról
(1946–2009)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, habár élni szerettél volna, a halál közbeszólt, és elhagyta minket egy röpké perc alatt.

Az élet nélküled hosszú és nehéz, mert a feledéshez egy élet is kevés. A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívükben, míg élünk, te velünk maradsz.

Emléked örökre megőrzi öcséd, Pisti, ánygod, Vali családjuddal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól, sógoromtól és nagybátyánktól



ARDÓCKI Mártonról
(1946–2009)

Számodra nem volt túl hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte. Fájdalmat elhagyva megpihenni tértél, magukra hagyva, akiket szerettél.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találgatásod örök boldogságra. Gyertyát gyújtunk emlékedre és imát mondunk lelked üdvéért.

Emléked örökre megőrzi húgod, Katica, sógorod, Zseljko családjuddal

A közelgő mindenszentek és halottak napja alkalmából a

Lackó-Nagy kertészet gazdag kínálatában **ikebanák, sirdíszek élő-, gumi- és selyemvirágból,** különböző alakú és nagyságú **koszorúk** műfenyő, toboz, moha, cirok és fenyőalapon nagy választékban – az udvarban.

Saját termesztésű krizantémot és más vágott virágot is kínálnak.

Bálázott fenyő és tűzöszivacs is kapható.
Népfrent utca 52., tel.: 843-079

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Vajdasági női liga – észak

BACSKA TOPOLA II.

(Topolya)–TEMERIN 0:4

Eredmények: Pele–Pásztor 0:3, Bakos–Kis 0:3, Brindza–Jánosi 0:3, Pele, Bakos–Kis, Pásztor 0:3.

A szuperligás topolyai női csapat kezdőkől álló utánpótlás együttesét játszavesztés nélkül verték lányaink 4:0-ra.

SZLOGA II. (Tiszaszentmiklós)–KOPCSANSZKI (Járek) 4:1

Dél-bácskai–bánáti férfi liga

CSELAREVO II. (Dunacséb)–TEMERINI I. 4:1

Eredmények: Grbics–Tomics 3:0, Uzelac–Vranesevics 0:3, Adamovics–Nagyidai 3:2, Grbics, Adamovics–Tomics, Vranesevics 3:2, Grbics–Vranesevics 3:0.

Csapatunk veresége csak látszólag nagyarányú, a tapasztalatlan temerinieknek alkalmuk volt a kedvezőbb eredmény, sőt a minimális győzelem kiharcolására is, de 1:1-es mérkőzésállás után az ifj. Nagyidai és a Tomics–Vranesevics pár is 2:1-es vezetés után veszített 3:2-re, így nem csapatunk, hanem a hazaiak húztak el 3:1-re, legjobbjuk, Grbics pedig második meccsét is 3:0-ra nyerve biztosította csapata győzelmét.

*

Az első férfi csapat harmadik fordulóbeli mérkőzését kedden lapzártá után játszotta Csókán.

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK–POZSAREVAC 16:22 (8:9)

Az első negyedóra után a hazaiak 6:5-re vezettek. Ezután a vendégek egyenlítették, majd hol az egyik, hol a másik csapat szerzett egygólos előnyt, míg végül is a pozsareváciak egy góllal nyerték az első félidőt. A 27. percben Bozsicsics, csapatunk egyik legjobbjá megerősült és nem foly-

tathatta a játékot. Ez a második félidőben is kihatott csapatunk teljesítményére, amelynek szeke-re elindult lefelé a lejtőn, a vendégcsapat pedig ezt, valamint kapusa jó teljesítményét kihasználva végeredményben meggyőző hatgól-os győzelmet könyvelt el.

I. vajdasági férfi liga

MLADOSZT TSK II.–RADNICKI 32:36

II. női liga

TEMERIN–PANCSEVO 24:22 (14:12)

Az alsóházi pancsoviaiaknak több jó képességű játékosukat kellett nélkülözniük és mindössze tízfős kerettel érkeztek Temerinbe. Lányaink ezt kihasználva már az első félidőt két góllal megnyerték, majd a másodikban néha 3-4 góllal is vezettek. Kapuvédője jó teljesítményének köszönhetően a Pancsevo a végjátékban közel volt a döntetlen kiharcolásához, de végül mégis kétfólos vereséggel távozott Temerinből.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga

ODZSACI (Hódság)–MLADOSZT TELETEHNIKA 70:79

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

SZLOGA–VRSAC 2:2 (1:0)

Az utolsók között tanyázó verseciek ellen a Szloga ismét két értékes pont nélkül maradt saját 200 fős közönsége előtt. A verseciek tömör védelmét az első félidő végén sikerült csapatunknak feltörnne. A 30. percben Desznica, a mérkőzés legjobbjá a kapufát találta el, majd egy perccel a szünet előtt az ő átadását követően Milovics juttatta vezetéshez a Szlogát. A második félidőben is csapatunk legjobb góllövője, Desznica tűnt ki mesteri húzásai-val, amit az 59. percben góllal koronázott, 2:0-s vezetéshez juttatva csapatunkat. A mérkőzés hajrájában sajnos a hazaiak már biztosra

Asztalitenisz-verseny

Holnap, pénteken 13 órai kezdettel a sportszarnokban kerül megrendezésre a vajdasági általános-, illetve középiskolás diákok elődöntő asztalitenisz versenye a magyarországi Aranycsapat Alapítvány szervezésében, amelynek házigazdája az idén is a Kókai Imre iskola. A szervező és a házigazda mindenkit szeretettel vár a bajnokságra!

Földet bérelek. 064/845-11-86

vették a győzelmet és lazítani kezdtek, így a vendégek Babics révén a 83. percben szépítettek, majd sokkolván a hazaiakat a 90. percben húszméteres szabadrúgásból Sztijacsics révén egyenlítették is, megfosztván ezzel a Szlogát a biztosnak vélt három ponttól.

A Szloga e hét végén a padinai Dolina vendége lesz.

TEKSZTILAC (Hódság)–MLADOSZT 2:1 (1:0)

A jó képességű hódsági csapat az első félidőt 1:0-ra nyerte, de a járekiaknak a 60. percben Gyukics révén sikerült az egyenlítés. Ez azonban nem hozta zavarba a hazaiakat, akiknek csak három percre volt szükségük ahhoz, hogy újabb góllal átvegyék a vezetést és ezt meg is tartották a mérkőzés végéig.

A járeki csapat szombaton 14.30 órakor a palánkai Bacskát fogadja.

Újvidéki liga

BACSKA (Begecs)–TSK 1:3 (1:1)

A TSK múlt heti itthoni kisiklását nagyszerű idegenbeli győzelemmel felejtette. A forduló rangadóján Begecsen mért vereséget a táblázat első helyét eddig a Zseleznicarral osztó Bacskára. Az első félidő egyenrangú ellenfelek küzdelmét hozta, amit az 1:1-es eredmény is igazol. Csapatunk első gólját Sörös rúgta. A második játékrészben Vorkapics és Szimeunovics voltak eredményesek, így a TSK megérdemelten nyerte meg a találkozót.

A hét végén a csapat ismét idegenben, Karlócán a Sztrazsilóvával

játsszik. A mérkőzés szombaton 14 órakor lesz.

CSENEJAC–SZIRIG 1:4

A szőregi csapat a 9. forduló követően nem mindennapi sorozattal dicsekedhet, ugyanis már hatodik egymás utáni győzelmét vívta ki. Ezúttal idegenben a Csenejac ellen nyert nagy arányban.

A két idegenben kivívott győzelemmel a TSK és a Szirig továbbra is a táblázat 3-4. helyén osztozik, de most már három pontra közelítették meg a 2. helyezett Bacskát. Az ugyancsak idegenben győzelmét jegyző Zseleznicarral most már egyedül tanyázik a táblázat élén.

A Szirig vasárnap 14 órakor a kiszácsi Tatrát fogadja.

TEKE

I. vajdasági liga

TSK–DOLINA (Padina) 3:5 (3019:3030)

Eredmények – TSK: Majoros 519, Balo 472, Micsutka 518, Bartók+Varga 458, Tóth 524, Giric 528.

Dolina: Szabó 438, Melis 491, Tomasik 522, Nagy 554, Beska 512 és Hornjacsek 513 fa.

A TSK akárcsak egy héttel korábban, ezúttal pályaválasztóként ért el 3:3-at a párharcokban. A temerini csapattagok azonban ismét néhány fával kevesebbet döntöttek, mint a vendégek, így csapatunk elveszítette a találkozót. A dermesztően hideg földvári tekepálya úgy látszik a vendégeket kevésbé zavarta. A következő fordulóban csapatunk az újvidéki Ada Computers vendége lesz.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >